

## Números telefónicos importantes

Alcalde municipal, 2345 Providence Blvd.  
(386) 878-8100  
Alcalde y comisión municipal,  
(386) 878-8860  
Oficina del secretario municipal,  
(386) 878-8500  
Comunicaciones e información al público,  
(386) 878-8755  
Oficina del gerente municipal,  
(386) 878-8850  
Recursos humanos, (386) 878-8750  
Servicios de construcción y urbanismo,  
(Inspecciones y permisos), (386) 878-8650

Información automatizada de inspección,  
(386) 575-6900  
Servicios de planificación y desarrollo,  
(386) 878-8600  
División de urbanismo (residencial),  
(386) 878-8660  
División de urbanismo (comercial),  
(386) 878-8600  
Control de animales, (386) 860-7177  
Cumplimiento con el código y desechos sólidos,  
(386) 878-8700  
Obras públicas, (386) 878-8950  
Agua y alcantarillados, (386) 575-6800 (servicio al

cliente)  
Parques y recreo, 2345 Providence Blvd.  
(386) 878-8900  
Administración del Departamento de bomberos,  
1685 Providence Blvd.,  
(386) 860-7177  
Waste Services, Inc., (contenedores de basura,  
recolección normal y especial)  
(386) 574-0778  
Oficina del alguacil del condado de Volusia,  
1200 Deltona Blvd., (386) 860-7030 o después de  
4:30 p.m. de lunes a viernes, (386) 736-5999  
Emergencias, 911

## ¿Conoce a su alcalde y comisionados?

**Alcalde Dennis Mulder,**  
764 Shafton Ave., (386) 216-3620,  
dmulder@deltonafl.gov  
Elegido en: noviembre de 2005  
Su mandato termina: noviembre de 2009

**Vicealcalde, Distrito 6, Michael Carmolingo,**  
3126 Shallowford Street,  
(386) 848-1932,  
mcarmlingo@deltonafl.gov  
Elegido en: noviembre de 2007  
Su mandato termina: noviembre de 2011

**Distrito 1, Zenaida Denizac,**  
2010 Montecito Ave.,  
(386) 804-8463,  
zdenizac@deltonafl.gov  
Elegida en: noviembre de 2005  
Su mandato termina: noviembre de 2009

**Distrito 2, Herb Zischkau,**  
2760 Pinegrove Ave.,  
(386) 860-7280, hzischkau@deltonafl.gov  
Elegido en: Nov. 2007

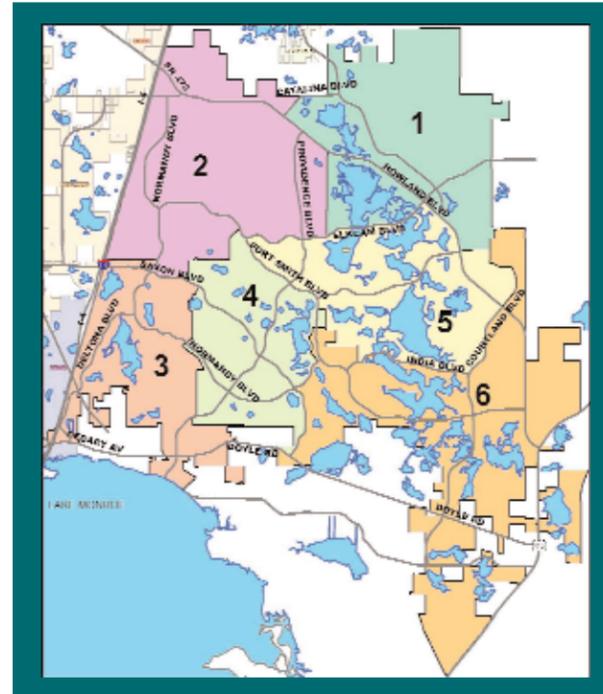
Su mandato termina: noviembre de 2011

**Distrito 3, Michele McFall-Conte,**  
1132 Galgano Ave.,  
(386) 574-1956, mmcfall@deltonafl.gov  
Elegida en: noviembre de 2001  
Su segundo mandato termina: noviembre de 2009

**Distrito 4, Paul Treusch,**  
1850 Fort Smith Blvd.,  
(386) 785-4890, ptreusch@deltonafl.gov  
Elegido en: noviembre de 2007  
Su mandato termina: noviembre de 2011

**Distrito 5, Janet Deyette,**  
2451 Timbercrest Drive,  
(386) 848-1625, jdeyette@deltonafl.gov  
Elegida en: noviembre de 2005  
Su mandato termina: noviembre de 2009

*Si desea comunicarse con la oficina de la comisión municipal, llame a la asistente ejecutiva Jean Oertli, al (386) 878-8860.*



**City of Deltona**  
2345 Providence Blvd.  
Deltona, FL 32725  
www.deltonafl.gov

Presorted Standard  
U.S. Postage  
**PAID**  
DELTONA, FL  
PERMIT #500



ABRIL, MAYO Y JUNIO DE  
2009  
VOLUMEN 13, EJEMPLAR 2

## Índice

- 2 · CALENDARIO DE EVENTOS  
· CAMPAÑA DE LIMPIEZA
- 3 · RELEVO POR LA VIDA  
· ¡O LO CIERRA O SE LO ROBAN!
- 4 · NÚMEROS IMPORTANTES  
· COMISIÓN MUNICIPAL

### Compañía humana

*Nos importa toda la gente. Creemos que nuestra labor es importante y que debería ser fuente de gozo y satisfacción cuando prestamos servicios destinados a los más necesitados. Hacemos hincapié en las cualidades personales que contribuyen a dicho ambiente: informalidad, humildad, energía, libertad de pensamiento, sentido del humor a flor de piel y una actitud solícita.*

To receive a copy in English, call (386) 878-8755.

# La Ciudad de DELTONA

*Orgulloso de ser parte de ella*

## El parque Thornby empieza a concretarse

MUCHOS TAL VEZ NO se den cuenta que la comuna posee ahora uno de los más importantes parques del condado de Volusia: casi cuarenta acres que comprenden trescientos metros de litoral del bello río St. Johns. El señor alcalde, los comisionados, la consejera del condado, Pat Northey; y personal de la comuna y del condado se hicieron presentes



el 9 de marzo para el cierre oficial de la compra. La comuna pagó la mitad del precio de la propiedad y el condado de Volusia, por medio del programa Volusia Forever, la otra mitad.

La ciudad de Deltona planea construir en la propiedad un campo integrado de juegos, aparte de senderos de caminata y otras atracciones similares. Al cierre de esta edición, la

comuna esperaba noticias sobre la posible aprobación de casi \$40,000 de fondos del programa ECHO (para fines ecológicos, culturales, patrimonio histórico y excursionismo) para el campo de juegos. "Sabemos que esta inversión será algo que podremos preservar para las generaciones venideras", dijo el señor alcalde, Dennis Mulder.

## Nuevas tarifas fomentan ahorro del agua

LA PAREJA TÍPICA DE DELTONA QUE NO CUENTA CON UN sistema de riego consume normalmente de 6000 a 8000 galones de agua al mes. Si a eso le agregamos un sistema de riego donde se observe la regla de dos pulgadas dos veces por semana, la pareja podrá andar por los 12 000 galones al mes. Entonces nos preguntamos, ¿en qué forma se ve afectada la pareja promedio de Deltona por las nuevas tarifas? Con base a los precios anteriores de Deltona Water (que caducaron el 30 de noviembre de 2008) un hogar que utilizaba 10 000 galones al mes habría recibido un cargo de \$11.85. Con las nuevas tarifas, en efecto desde el 1 de diciembre, los costos serán hoy de \$11.84.

Los residentes que se "fueron de espaldas" al ver el monto de sus recibos fueron quienes tuvieron un consumo mayor pues los clientes solamente han de notar la diferencia si gastan más de 18 000 galones al mes. Con las antiguas tarifas, a un hogar que utilizara 30 000 galones al mes se le habría facturado \$48.71. Eso equivaldría hoy a \$89.70 con la nueva facturación. Para ilustrarlo más, a los clientes se les cobra \$1.02 por mil

galones por consumo inferior a 6000 galones; y \$2.50 por cada mil galones en la franja de 12 000 a 18 000 galones, pero \$5.00 por cada mil galones para un consumo mayor de 18 001 galones. En el anterior esquema tarifario, se cobraba a los clientes \$1.02 por cada mil hasta 5000 galones, pero solo \$2.03 por cada mil galones de consumo hasta un máximo de 20 001. La Administración de suministro de agua del Río St. Johns giró instrucciones a los servicios públicos para que incluyeran este tipo de tarifas de ahorro en su régimen tarifario. Lamentablemente, y a diferencia de otras compañías de servicios que suben sus precios gradualmente, Deltona no ha sufrido un incremento tarifario desde 1995, por ello el actual aumento ha causado apuros a la ciudadanía. Para información sobre cómo ahorrar el líquido, sírvase visitar el sitio: <http://www.wavh2o.com/conservation.php>.



*El Boletín Oficial de Noticias Oficial de la Ciudad de Deltona*

## Calendario de eventos: abril, mayo y junio

**ABRIL**  
**3 al 6** ¡Campaña Spruce up Deltona (embellece a Deltona)!

**4** ¡Evento Eggstravaganza a las 10 a. m. en punto! Complejo deportivo Dewey O. Boster, 1200 Saxon Blvd., para menores de entre 2 y 10 años. Traiga canastas para ir de cacería y su cámara para tomarse fotos con el señor y la señora Bunny.

**6** Sesión de comisión municipal, 6:30 p. m., cámaras de la comisión, alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd.

**10** Cierre de oficinas administrativas municipales debido al Viernes Santo.

**20** Sesión de comisión municipal, 6:30 p. m.

**24** Celebración del día del árbol, 11 a.m., en el patio de la alcaldía municipal. Actividades y pasatiempos educativos para niños y adultos.

**25** Clínica de vacunas a mascotas, 2:00 p.m., Cohen's Veterinarian Center, 2879 Elkcam Blvd.; solamente califican los primeros 150 clientes.

El costo es de \$5.00 por mascota, y estarán a la venta vacunas 4 en 1 contra el moquillo para caninos y felinos por \$10.00 y también licencias municipales. Las mascotas deben tener su correa o estar en jaulas. Llamar a Servicios de cumplimiento del código al (386) 878-8700 para mayores detalles.

**MAYO**  
**1-2** Relay for Life, Dewey O. Boster Sports Complex, 1200 Saxon Blvd.

**2** Torneo infantil de pesca, de 8 a 11 a.m., parque Dupont Lakes, 2711 Elkcam Blvd; para niños de 4 a 11 años. La inscripción comienza a las 7 a.m. Habrá refrigerio gratis para cada participante que se inscriba, y premios para cada categoría por edad.

· Festividad del Cinco de Mayo, 7 p. m., en el patio de la alcaldía municipal, patrocinada por West Volusia Hispanic Association.

· Gran apertura del mercado público de Deltona, de 8:00 a. m. al

mediodía en el estacionamiento de la alcaldía municipal. Habrá venta de plantas, verduras, miel, pan horneado y otros.

**4** Sesión de comisión municipal, 6:30 p.m.

**5** Cabildo del Distrito 5 con comisionada Janet Deyette, 7 p.m.; entórese de lo que significa para Deltona el programa estatal River of Lakes Heritage Corridor Scenic Highway (Ruta panorámica cultural del río de los lagos). Renee Tallevast, Directora Ejecutiva, fungirá como conferenciante principal.

**9** Festival Bike Ride & Safety (ciclismo seguro), de 9 a.m. a 1 p.m., centro comunitario Harris M. Saxon, 980 Lakeshore Drive.

**16** Dance night for adults, 7-10 p.m., Wes Crile Park, 1537 Norbert Terrace.

**June**  
**1** Sesión de comisión municipal, 6:30 p.m.

**6** 13ª Limpieza anual del río St. Johns River, de 8 a 11:30 a. m., rampa de botes en Lake Monroe, 980 Lakeshore Drive. (A los participantes se les obsequiará una bolsa de compras reutilizable. Los voluntarios deberán vestir ropa cómoda, calzado cerrado y guantes de trabajo. Traiga repelente y agua para tomar). Llame al (386) 736-5927, ext. 2424 para detalles.

**13** Música en el patio (Batalla de las bandas, a anunciar), 7 p.m.

**15** Sesión de comisión municipal, 6:30 p.m.

No se han ultimado los detalles de estos eventos, pero pronto tendremos más información que compartir sobre los mismos: Torneo de pesca de la copa del Alcalde en Lake Monroe, más música en el patio y un torneo de golf del Alcalde en el Golf & Country Club de Deltona. Espere detalles en Deltona.fl.gov y en Deltona TV, en el canal 199 de Bighthouse.



## Consejos sobre contenedores

LA EMPRESA WASTE SERVICES INC. RECOGE BASURA Y RECICLABLES de su hogar los días martes, miércoles, jueves y viernes de cada semana. Para averiguar su fecha de recolección, sírvase visitar [deltonafl.gov/go/deltona-sections/departments/solid-waste](http://deltonafl.gov/go/deltona-sections/departments/solid-waste).

Se considera basura casera a los desperdicios de comida, paquetes, ropa, pequeños enseres y otros no reciclables. Hasta un total de 4 contenedores de 32 galones o 3 de 45 galones son aceptables. Los materiales deberán colocarse en basureros de metal o en bolsas de basura a tres metros del pavimento contiguo a la entrada del garaje antes de las 6:00 de la mañana en el día programado. No se recogerán receptáculos de más de 45 galones o que pesen más de 60 libras.

Se identificará a los residentes con contenedores que excedan el límite y se recogerá su basura, aunque tendrán hasta una semana de plazo para comprar basureros más pequeños o de lo contrario no se les dará servicio de recolección hasta una semana después. Desechos comerciales, muebles o escombros de construcción o demolición tales como cercas, azulejos, etc. no forman parte de este servicio. Si necesita un servicio especial de



## The Latest From City Hall

### El Relevo ha vuelto: A "celebrar, recordar y dar batalla"

LA CIUDAD DE DELTONA SE prepara a celebrar la cuarta edición anual de su galardonado evento Relay For Life (Relevo por la vida) a beneficio de la American Cancer Society. Embórquese junto al personal de la comuna, grupos cívicos, escolares y religiosos en esta "cele-bración" y vengamos a bordo de Cruising For a Cure (Travesía por una cura) como se le ha llamado este año al evento a realizarse los días 1 y 2 de mayo en el complejo deportivo Dewey O. Boster, 1200 Saxon Boulevard. Los equipos del relevo y los sobrevivientes del cáncer marcharon toda la noche como alegoría de que el cáncer nunca duerme. Los equipos ofrecieron comida y pondrán a la venta toda clase de manualidades hasta el amanecer para beneficio de la investigación contra el cáncer.



Se están formando equipos en este momento y se anima a todos a participar. Para inscribir a su equipo, visite el sitio [www.relayforlife.org/deltonafl](http://www.relayforlife.org/deltonafl) o llame al (386) 878-8500.

Este es el horario: el relevo comenzará a las 6:00 p. m., en el complejo deportivo. Los sobrevivientes locales del cáncer de todas las edades van a dar la primera vuelta en la pista y luego pasarán a una cena. Para inscribirse para la cena de sobrevivientes del cáncer, sírvase contactar a Terri Sapp en [tasapp@aol.com](mailto:tasapp@aol.com) o llame a Janet Day al (386) 878-8500.

Habrán toda clase de entretenimientos, desfiles temáticos, actividades con inflables para los niños y concursos durante toda la noche

y hasta el mediodía del sábado. A las 8:00 p. m. la celebración cobra vida con la ceremonia de los farolitos; la pista va a iluminarse con farolitos y velitas de vida para honrar a los sobrevivientes y también a aquellos que perdieron su lucha contra el cáncer.

La competencia principal de la noche consistirá en un concurso de baile So You Think You Can Dance (Veamos si sabes bailar) de 8:30 a 10 p.m., donde figuran veinte de los mejores participantes del suroeste de Volusia compitiendo por el título de "dolo del relevo", con premios en metálico. Comuníquese con Lillian Stabile al (386) 574-8095 para inscribirse. También habrá otras actividades donde figure el talento local y un concurso de karaoke. Para mayores detalles vea Deltona TV, canal 199 de Bighthouse.



## ¡Llegó la hora de la limpieza anual!

LA CIUDAD DE DELTONA ESTÁ patrocinando la limpieza primavera anual de Deltona, Spruce Up [embellece] 2009, del 3 al 6 de abril. Este evento anual se ha concebido para que nuestra ciudad luzca mejor. Su éxito depende de la participación y apoyo tanto de los ciudadanos como de los negocios de Deltona.

Se pondrán a disposición de los ciudadanos contenedores de basura y otros desechables en 2391 Day Road a unos pasos de Howland Boulevard, cerca de la oficina de correos. Podrá llevar sus artículos al basurero de las 8 a.m. a las 4 p.m. el día 3 de abril, de las 8 a.m. a las 4 p.m. el día 4 de abril, de las 8 a.m. a las 2 p.m. el día 5 de abril; o de las 8 a.m. a las 4 p.m. el día 6 de abril. Por favor no lleve neumáticos, aceite de motor, repuestos automotrices, pintura, materiales

caseros peligrosos, químicos de piscina o enseres eléctricos voluminosos.

Se anima a todo mundo a limpiar sus patios, botar todo lo que no sea necesario durante la semana y plantar flores, sobre todo azaleas, la flor oficial de la ciudad. Entre las tareas sugeridas se encuentran: cortar la grama y recortar los arbustos, plantar arbustos, limpiar, reparar o pintar los exteriores de casas y edificios, entre ellos paredes, porches, canaletas, techos, piscinas, etc.; deshacerse de ramas y hojas, desechos acumulados y todo artículo guardado en cocheras sin mayor uso; adoptar el lote vacante a la par de la casa y limpiar la vía pública adyacente, y además inscribirse en un programa de "adopte una calle" para mantener limpia su calle o manzana durante todo el año.

## El rincón del alguacil: ¡o lo cierra o se lo roban!

EN UN RECIENTE ESTUDIO DE DELITOS CONTRA la propiedad, entre los que figuran hurtos a hogares y vehículos, se mostró que casi la mitad tienen que ver con puertas sin llave o autos con prendas de valor a plena vista. Muchos de estos delitos junto a sus pérdidas pudieron prevenirse al tomar precauciones razonables y sencillas de seguridad. Veamos unas cuantas para no engrosar las estadísticas como víctima de este flagelo:

- no se detecta con facilidad a los ladrones de autos que operan en un estacionamiento. Está prevenido contra cualquiera que luzca sospechoso;
- recuerde asegurar siempre las puertas de su vehículo al estacionarlo, aun si es solo por un momento. Bastan segundos para que alguien violente su vehículo;
- guarde los artículos de valor como carteras, celulares, sistemas de navegación GPS, computadoras portátiles o paquetes en la guantera, la consola central o aun mejor en el baúl. Los delincuentes buscarán

otros vehículos más fáciles de robar si no ven nada de valor en su auto;

- estacionese en áreas bien iluminadas durante la noche. La luz ahuyenta a los ladrones.
- mantenga cerrada la puerta de su cochera y con llave por la noche. Muchos robos a cocheras ocurren al dejar las puertas de par en par. Una cochera abierta es una invitación para que el ladrón se lleve todo lo que encuentre a la vista;
- sospeche de todo aquel que se acerque a su vehículo o que merodee en su vecindad. Cuide de su comunidad y sus vecinos.

Llame a la oficina del alguacil del condado de Volusia al (386) 736-5999 si ve algo o alguien que despierte sospechas o llame al 911 de presentarse una urgencia u observar un delito en flagrancia. Para fundar una junta de vigilancia vecinal o para conocer más sobre la prevención contra el crimen, sírvase comunicarse con el sargento Pat Leahy al (386) 860-7030.

## Conduzca con precaución

DE ACUERDO A FUENTES DE LA oficina del alguacil del condado de Volusia, los siguientes lugares encabezan la lista de accidentes de tránsito: las intersecciones de Saxon Boulevard y West Finland Drive, de Howland Boulevard y Graves Avenue; y de Saxon Boulevard y North Normandy Boulevard. La mayoría de accidentes ocurren entre las 6 y 8 a.m. o entre las 4 y 6 p.m. Se destacan entre los accidentes más comunes los choques por detours ocasionados por conductores descuidados o distraídos, la infracción de derecho de vía al virar a la izquierda y la infracción de derecho de vía al virar a la derecha. En 2008 se contabilizaron 1151 accidentes de tránsito, se impusieron 14 759 boletas y se registraron 4 decesos.